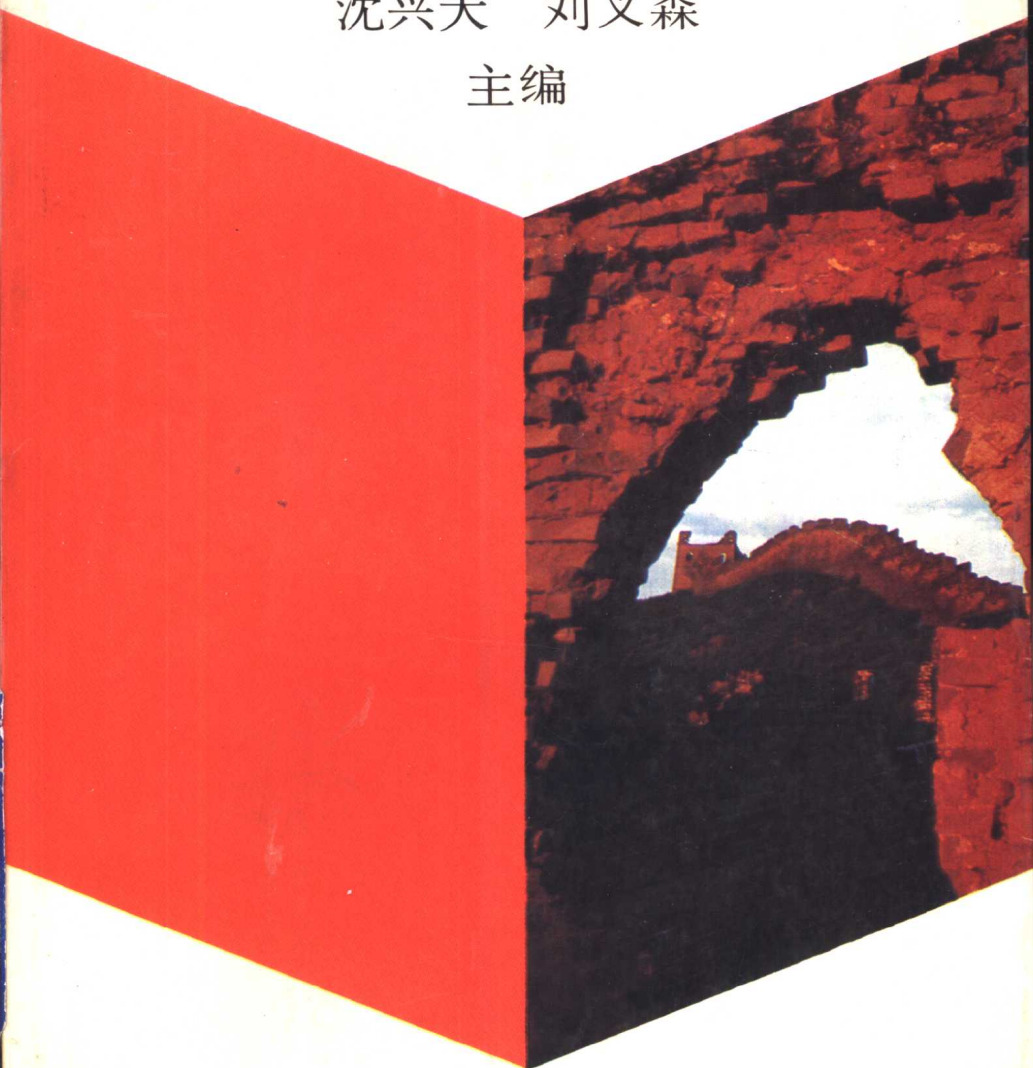


對外傳播文選

沈兴大 刘义森

主編



人民中国出版社

對外傳播文選

沈兴大 刘义森 主编

人民中国出版社

对外传播文选

沈兴大 刘义森 主编

*

人民中国出版社出版
北京阜外车公庄大街3号
新华书店北京发行所发行
北京昌平华生印刷厂印刷

850×1168毫米 1/32 19.125印张 450千字
印数1—2000册
1990年10月第一版 1990年10月第一次印刷

ISBN7-80065-090-1/G·179

定价：9.00元

前 言

在对外开放的今天，对外报道的作用和意义，正被越来越多的人所认识、重视。讲究宣传艺术，提高报道水平与质量，乃是当前对外报道迫切需要解决的一个重要课题。

外文出版发行事业局是全国唯一专门从事对外书刊出版的综合性机构。从它的前身新闻总署国际新闻局成立至今的40余年来，从开创时期的老记者、老编辑到相继从事这一专业的中青年同志，他们象蜜蜂采蜜一样深入全国各地、各条战线辛勤采访，努力笔耕，创作出了大批优秀作品，为中外文化交流，为在国际上树立社会主义中国的形象，为促进中国人民同世界人民的相互了解和友谊作出了不可磨灭的贡献。正如许多外国读者和朋友来信赞扬的那样，我们的图书和期刊“是架设在中国人民与世界各国人民之间的友谊之桥，是了解中国的窗口。”

同时，在长期的实践中，许多优秀的记者、编辑还积累了十分宝贵的采访写作经验。这些用汗水和心血换来的经验，犹如闪光的珍珠一直散落在各人手里。在继往开来的今天，亟需将这些“珍珠”串联起来，使之成为对外书刊宣传战线上的共同财富，为今后加强对外宣传服务。

出于这一目的，沈兴大、刘义森两同志从外文局5家杂志社8个期刊近10年来发表的作品中选编辑成了这本《对外传播文选》。这在外文局的历史上尚属首次。

该书所选50余篇文章，内容包括政治、经济、社会、历史、文化、少数民族、风土人情、改革开放等各个方面，体裁涉及通讯、特写、报告文学、特辑、座谈会等多种形式，均为外国读者

所喜闻乐见。其中不少曾在国内外获奖。

该书的价值还在于：每篇文章之后均附有作者撰写的采访追记和写作体会。这些追记和体会，或从选题的确定、采访前的准备，或从采访中的诀窍、素材的搜集，或从结构的安排、主题的深化等不同角度，阐述了对外报道的特殊性、规律性。衷心希望这个集子能起到抛砖引玉的作用，借此与对外宣传战线上的同行们交流、切磋，共同开创对外宣传报道的新局面。

外文出版发行事业局编译出版处

1990年8月

内容简介

本书系从外文出版发行事业局所属《北京周报》、《中国画报》、《中国建设》（现改名《今日中国》）、《人民中国》、《中国报道》、《中国文学》6家期刊社近10年所发表的文章中精选而成。所选50余篇文章内容包括政治、经济、文化、历史、少数民族、风土人情、改革开放等方面，体裁涉及通讯、报告文学、人物专访、特写、特辑、座谈会等。

50余名作者多是从事对外报道几十年的老记者，可贵的是每篇文章之后都有作者所写的采访追记和写作经验谈。

本书集对外报道文章之精华，是对外宣传工作者、研究者、新闻记者、通讯员不可多得的参考书。

目 录

前言	(1)
《人民中国》简介	1
从武媚娘到则天皇帝	郭伯南 4
正确的观点是好文章的灵魂	
访著名乌龙茶乡安溪	钟 炜18
把握时机，揣摸读者心理	
为了一个日本人的生命	曾庆南29
后发制人，有所突破	
沿着纵贯中国南北的大动脉旅行	曹 复50
我的记者生涯的新起点	
片片白帆屋脊过的高邮城	沈兴大66
我实现了儿时的梦想	
熊猫故乡行	李世清78
一次难忘的采访	
鲁迅故乡的风土人情	丘桓兴97
采访《中国民俗探索》的几点体会	
自学成才青年的命运、生活和理想	杨 珍110
——高等教育自学考试同窗悬谈	
选题：成功的前提	
可怜天下父母心	邱南英132
——日本孤儿的中国养父母座谈会	
置身于采访事物之中	

教育、感化、挽救	李耀武152
——劳动教养所的方针	
用“心”采写，用“脚”采写	
回访“右派”创建的村庄	孙战科163
我为什么要歌颂北大荒	
独树一帜的苏州古典园林	龚学孺176
——与苏州市园林工程师黄玮对谈	
从三个环节上下功夫	
北京的“交通战争”	戴德忠189
我是怎样采写《北京的“交通战争”》的	
试谈《人民中国》基本表现手法	沈兴大207
《中国报道》简介	233
唐山震后五年	卢传标234
关于唐山的跟踪报道	
-一座失踪王陵的发现	曹百龙243
《一座失踪王陵的发现》采访追记	
黄昏之恋	张庆珍248
我写《黄昏之恋》	
大学里的“神童”	孙国良255
关键是掌握特点和规律	
农村改革和10亿人的粮食问题	郑振杰263
我是怎样确定这个选题的	
乐在农家	梅 之271
——记石家庄村的民俗旅游	
要有一个好选题	
她被接活了10个断指	大 维278
采访点滴	

《中国画报》简介	283
山温水软话苏州	钱 浩285
——苏州建城2500周年	
写在《山温水软话苏州》一文之后	
小平您好	王 德294
《小平您好》一文的写作经过	
不老冰心	王永强304
——记对女作家的一次访问	
《不老冰心》采写杂记	
丝绸之路的终点——君士坦丁堡（伊斯坦布尔）	孙毅夫309
有关《君士坦丁堡》一文	
希望在绿洲	孙桂琴314
以“新”字取胜	
千年盐都自贡市	侯 毅321
采访追记	
《中国文学》简介	329
访农民女画家张新英	瑞 霖331
一点感想	
跋涉	钟振奋341
——介绍张承志及他的小说《北方的河》	
“不带手套的拳头”	
——张承志采访追记	
记青年女作家池莉	野 莽348
羞于提起	
《今日中国》（《中国建设》）简介	357
纽约警察总局副局长、华裔莫虎大陆之行随访记	尤宇文360

莫虎感动了我	
山村欢乐与忧愁	陈日浓370
有那么一个小山庄	
北京人一天生活的开始	陆荣生等379
生活的魅力	
福厦道上的联想	陈天岚390
未尝刻意架构	
静静的台湾海峡	李超尘396
学会同各种各样的人打交道	
自行车与“骑士们”	周幼马409
我写《自行车与骑士们》	
森林大火纪实	刘 洪414
两点追记	
从街头看服装新潮流	文天申423
浅谈服装新潮稿	
班禅谈“西藏独立”	彭建群433
关于特殊人物的采访	
乡村妇女——母亲们	戴尔·比斯多夫446
我为什么写刘庄	
今年奥运会上中国能再次获得	
十五枚金牌吗?	饶凤岐455
我是怎样写“事后文章”的	
《北京周报》简介	465
天津市市长李瑞环	陆 云467
东方不亮西方亮	
——《天津市市长李瑞环》采写经过	
电话不够用	黎海波481

关于《电话不够用》	
历史文化名城——福州	杨小兵 484
采写福州的“脱先”与“紧逼”	
从先富起来的村庄看“小康水平”	
意味着什么?	戴延年 495
《小康》一文采写追记	
世界造船业的一支新旅——中国	李荣霞 506
当记者就要不辞辛劳	
大火烧着了官僚主义的尾巴	王晓滨 514
唤起热情，作对外宣传的“拼命三郎”	
聋哑儿童的乐园	关 键 李威仪 523
身残志不残	关 键 526
当记者，也要进入角色	
长征中的妇女	韦黎明 534
也凑上两句	
《中国手册》——一部准确及时的中国情况指南	赵一鹤 541
关于写书评	
私营企业：从公有经济的空隙里兴起	张泽予 547
采访前的准备工作	
兴旺起来的珠江三角洲	韩宝成 556
避开热点，寻找新线	
中国空间技术的跃进	么建国 568
行业报道的尝试	
阳光·阴影·希望	段连城 578
——南游百日记	
后记	600

《人民中国》简介

《人民中国》是我国创办最早的对外宣传刊物。现存日文版，创刊于1953年，迄今已有37年的历史。

《人民中国》自创刊之日起，就受到了周恩来总理、陈毅副总理、廖承志副委员长等老一代国家领导人的亲切关怀和具体指导，得到了日本朋友和在我社工作的日本专家的帮助，牢固地树立起“介绍新中国、促进日本朋友对我国的了解、增进中日两国人民之间的友谊”为宗旨，热心服务于一切愿意了解中国的日本各界人士，因而备受欢迎，被赞誉为“了解中国的窗口”、“中日友好的纽带”。

本刊宣传报道内容十分广泛，涉及政治、经济、文化、民族、人民生活等方面。由特辑、连载、专栏和彩色与黑白画刊等组成。

“特辑”是杂志的主体，主要反映我国发生的政治大事，建设成就，社会生活，考古重大发现等等。党的十一届三中全会以后，“特辑”着力报道我国改革开放的进程及取得的成果。由于“特辑”针对性强，因而受到读者普遍重视，说“从这里看到了中国的过去和现在”。

“连载”，短则一年半载，长则数年。近10年来连载过的有《长江之旅》、《中国史话》、《丝路今与昔》、《古诗之旅》、《大运河自行车之旅》、《中国民俗探索》、《青藏高原旅行记》、《博物馆

巡礼》、《中国历史人物遗迹之旅》等。目前正在连载的有《人间毛泽东》、《国境大河—黑龙江流域纪行》、《中华文化探源》、《了解中国的钥匙》。由本刊记者或日本著名作家撰写的长篇连载，选题新颖，知识丰富，笔调轻松活泼，因而一直受到读者好评。

“专栏”，其中有知识性、趣味性较强的“集锦”，有信息量较大的“一月新闻”，有反映当今热门话题的“今日谈”，有反映文学艺术界动态的“文化沙龙”，有介绍中国当代书法家的“书法鉴赏”，“一分钟小说”（中日文对照）等。这一类文章短小精悍，活泼有趣，易读易懂，便成了读者必读或率先阅读的部分。

《人民中国》的文章要求背景清楚，材料扎实，读起来又很轻松。比如，本刊的旅游报道，打破了传统的游记写法，采用了以图解为主，配有简练的文字，使读者轻轻松松的了解了中国旅游点的全貌。不少读者来信说，看这样的“文章”，能让人产生联想，仿佛进行了一次极为愉快的“志上游”。

图文并茂，是《人民中国》的又一特点。本刊有48页胶印画刊（彩色、黑白）页，占整个篇幅的三分之一以上。这些画刊有的是反映某一方面的成就，有的报道少数民族或边远小镇，有的是摄影记者抢拍的瞬间趣事，也还有美术作品、连环画等。在彩色画刊中，小镇风情很受读者欢迎。那些古朴的建筑、纯厚的民风、青石小路，对看惯了高楼大厦、生活在充满紧张气氛城市的日本人，无疑是一种美的享受、精神上的松弛。大量的图片、配图，以及排版设计的艺术特色，不仅使杂志的版面活泼、生动，也适应了日本读者“以看为主”的阅读习惯。

经有关部门批准，人民中国杂志社从1983年起就有了出版权，先后曾与日本方面合作出版了《中国史话》、《丝绸之路今与昔》、《北京岁时记》、《我的青年时代》、《中国名胜之旅》、《短篇小说选》、大型画册《秦兵马俑》、各种《导游手册》，以及介绍中

国政治、经济、文化、历史的小册子数十种。1988年6月，经新闻出版署批准，成立了人民中国出版社，主要出版以日文为主介绍中国情况的各类图书与画册等。

从武媚娘到则天皇帝

郭 伯 南

中国历史上的帝王约计300余人，却只有一个女性，这就是武则天（624—705）。

在以男权为中心的中国封建社会里，居然有个女子称孤道寡，成为举国的主宰，这是破天荒的大事，当时引起的惊讶、奇怪和争议，是可想而知的。甚至，一千多年来一直存在着争议。可是，无论褒的也好，贬的也好，谁也不能不承认武则天是一位重要的历史人物。

武则天活了82岁，唐王朝历时不到三个世纪，她一人执政就近半个世纪。这样，讲到唐王朝的历史，就不能不谈这位女皇帝。

武 媚 娘

——从才人到皇后

贞观二十三年（649），唐太宗的病情日益恶化。太子李治被召到翠微宫中入侍医药。太宗榻侧已伫立着一位陪侍的才人，叫媚娘。才人是皇帝的宫妃之一，在皇后、四妃、九嫔之下，地位较低。但是，她以自己的才情，博得了太宗的欢心。此时，又以她的妩媚，牵动了太子的心扉。

媚娘姓武，并州文水（今属山西）人。父亲原是大木材商，后仕唐，官至工部尚书。然而，在当时重视门阀的社会里，仍被看做是出身寒微。9岁时，父亲死去。14岁时，以“美容止”声闻于朝廷，引起年近40的唐太宗的注目，遂召她入宫，赐号武媚，人称媚娘。

媚娘的姿色的确媚丽，可性格却阴狠刚烈。相传，太宗得一马，名狮子驄，性暴难驯。媚娘时入宫不久，自请驯马。太宗问其驯技，她说：“臣妾只需三物：一铁鞭，二铁杖，三匕首。它不驯，就用铁鞭子抽打它；鞭而不驯，就用铁杖猛击它的头；杖而不服，就用匕首割断它的咽喉！”太宗见媚娘气概胜过烈马，大为赞赏。

太宗驾崩，媚娘出居感业寺，削发做了尼姑。时年26岁。

22岁的太子李治继位做了皇帝，是为唐高宗。不久，皇帝驾临感业寺进香，媚娘隔帘垂泪，又引动了旧情，遂让她重蓄起乌发，入宫侍寝。

媚娘性烈不驯，但入得宫来，却忍辱事上，谦恭有礼，得到帝后的宠信，晋升为昭仪。昭仪位于九嫔之首，地位仅次于皇后和四妃。当其时，王皇后正同萧淑妃争宠。武昭仪立即与王皇后一起，诋毁萧淑妃，使其终于被废为平民。转手，武昭仪活活室死亲生的小公主，嫁祸于皇后，又加以种种诬陷，使其有口莫辩，也含冤失宠，被打入冷宫。她欣然庆幸清除了自己进阶的障碍，急切地等待着授与她皇后的玺绶。

皇后和淑妃，后来都被武则天责令打了一百杖，又砍去手足，泡在酒瓮中，活活折磨死去。

初时，萧淑妃被废，曾愤然骂道：“阿武妖媚，都是这个狐狸害得我以致如此。但愿来生转世，我生做猫，阿武为鼠，辈辈都要咬断她的咽喉！”武则天害人心虚，下令宫中不准养猫，还常常梦见冤鬼前来索命，不敢在长安宫中居住，故而多住在东都

洛阳。

武则天册立为后的事，遭到了元老重臣的反对，在朝中引起了一场轩然大波。元老重臣中为首的是手握兵权的太尉长孙无忌和总揽朝政的宰相褚遂良。他们都是在太宗病榻前受命的辅国元勋。他们认为，武昭仪出身低微，又曾事先帝，立为皇后，恐以恶名留世。重臣异议，高宗也举棋莫著。

武则天派出心腹到长孙无忌府上求情，遭到拒绝，心中愤愤。然而意却未冷，遂借枕席之便，持宠诋毁褚遂良与长孙无忌。不久，褚遂良被贬到南方去了。这时，朝臣中李义府、许敬宗欲借机邀功，遂投靠在武则天门下，一个首书奏请册立，一个在帝侧制造舆论，说什么：“田舍翁多收了十几石麦子，还想换个婆娘，何况贵为天子呢！”元老重臣中李勣见势不可移，态度模棱，说：“这是皇帝家中事，何必去问外人呢！”这样内外夹攻的结果，终于促使高宗决意册立，武则天身着皇后的礼服，登上肃义门，接受玺绶，百官为之山呼朝贺。时年32岁。

李义府、许敬宗等人，从此平步青云，官至宰相。长孙无忌等元老被强加以“谋叛”的罪名，一个个被贬斥逐杀了。

李义府是怎样个人呢？他貌恭且柔，故人称其为“李猫”。每与人接谈，总是笑容可掬，然内心却阴险狠毒，凡冒犯过他，或不顺他意的，总要遭到他的陷害与中伤，故而时人又叫他“笑中刀”。“笑里藏刀”的成语，就是从此而来的。

武则天得到册封，渐渐形成了自己的势力集团，不只参予朝务，甚至同高宗一起垂帘听政，朝臣并称为“二圣”。高宗称天皇，武后亦称天后，朝政全由她来把持了。高宗无奈，只不过拱手而已。

武媚娘重入宫过了5年，第一个目标达到了。